

## Odontología 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

<b>La fiche à remplir</b>	<i>(El formulario para rellenar)</i>	<b>Le polissage</b>	<i>(El pulido)</i>
<b>Le modèle en plâtre</b>	<i>(El modelo de yeso)</i>	<b>Les points de contact ouverts</b>	<i>(Puntos de contacto abiertos)</i>
<b>Moignon foncé</b>	<i>(Múñón oscuro)</i>	<b>L'ajustement de l'occlusion</b>	<i>(Ajuste de la oclusión)</i>
<b>PEI (porte empreinte individuelle)</b>	<i>(PEI (porta-impresión individual))</i>	<b>Essayage de l'armature stellite</b>	<i>(Prueba de la armadura stellite)</i>
<b>Prise de teinte</b>	<i>(Toma del color)</i>	<b>Articulation avec l'armature stellite</b>	<i>(Articulación con la armadura stellite)</i>
<b>Wax-up</b>	<i>(Wax-up)</i>	<b>Essaie de la chape du bridge</b>	<i>(Prueba de la chapa del puente)</i>
<b>La finition</b>	<i>(El acabado)</i>	<b>Reperation avec renfort métallique</b>	<i>(Reparación con refuerzo metálico)</i>

### 1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



1. Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
  - a. Le règlement du patient
  - b. Les radiographies dentaires
  - c. Les anciennes prothèses
  - d. Les empreintes du patient
2. Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
  - a. Pour alléger le poids de la prothèse
  - b. Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles
  - c. Pour faciliter l'étape du grattage
  - d. Pour réduire le coût de fabrication

1-d-2-b

## 2. Ejercicios

### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir          | 1. Le formulaire pour le laboratoire     |
| b. Le modèle en plâtre         | 2. La phase pour rendre l'appareil lisse |
| c. Le polissage                | 3. La copie en plâtre                    |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. La correction du contact des dents    |



a-1 b-3 c-2 d-4

### 2. Orden de trabajo para una prótesis removible (QR: Audio)



**Rellena los huecos:** plâtre, contact, ajustement, finition, modèle, PEI, réparation, teinte, teinte, stellite, prise

Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le (1) \_\_\_\_\_ en (2) \_\_\_\_\_ et le (3) \_\_\_\_\_ dans la boîte. Nous souhaitons un (4) \_\_\_\_\_ avec crochet discret sur 14 et 24. La (5) \_\_\_\_\_ demandée est A3 après (6) \_\_\_\_\_ de (7) \_\_\_\_\_ au fauteuil. Merci de vérifier les points de (8) \_\_\_\_\_ et l' (9) \_\_\_\_\_ de l'occlusion sur articulateur. La (10) \_\_\_\_\_ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de (11) \_\_\_\_\_ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

*Consulta dental del Dr. Martín – Orden de trabajo para el laboratorio*

*Por favor, realicen una prótesis parcial removible para la paciente Sra. Dupont. Encontrarán el modelo en yeso y el PEI en la caja. Deseamos un stellite con gancho discreto en 14 y 24. La tonalidad solicitada es A3 tras la toma de color en sillón. Gracias por verificar los puntos de contacto y el ajuste de la oclusión en articulador. El acabado y el pulido deben ser cuidadosos, ya que la paciente tiene mucosas frágiles. En caso de problema o de reparación con refuerzo metálico, por favor llamen a la consulta antes de cualquier modificación.*

*(1) modèle, (2) plâtre, (3) PEI, (4) stellite, (5) teinte, (6) prise, (7) teinte, (8) contact, (9) ajustement, (10) finition, (11) réparation*

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

\_\_\_\_\_

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

\_\_\_\_\_

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |   | Verdadero                | Falso                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

#### 4. Elige la solución correcta

1. Je \_\_\_\_\_ la fiche du patient et j'envoie aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(Relleno la ficha del paciente y hoy envío el modelo en yeso al laboratorio.)*  
a. remplis      b. remplissais      c. remplis      d. remplir
2. Nous \_\_\_\_\_ aussi un PEI et nous précisons la teinte, parce que le moignon est très foncé. *(También adjuntamos un PEI y especificamos la tonalidad, porque el muñón es muy oscuro.)*  
a. joindrons      b. joignez      c. joignons      d. joignons
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous \_\_\_\_\_ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(Para la prueba de la estructura Stellite, ustedes ajustan los puntos de contacto y verifican la oclusión.)*  
a. ajustez-vous      b. ajustez      c. ajustais      d. ajuste

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

#### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



##### Commander un stellite au laboratoire

**Chirurgien-dentiste:** *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*

*(Hola, llamo por un stellite mandibular; la ficha sale hoy junto con el modelo en yeso.)*

**Technicien du laboratoire:** *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ?*

*(Muy bien, doctora. ¿Quiere un ensayo de la estructura stellite antes del pulido y acabado?)*

**Chirurgien-dentiste:** *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*

*(Sí, prefiero un ensayo para verificar el ajuste de la oclusión y los puntos de contacto abiertos.)*

**Technicien du laboratoire:** *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine.*

*(De acuerdo, articularemos con la estructura stellite y le enviaremos el ensayo la semana que viene.)*

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?

## 6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)



*Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...*

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?  
\_\_\_\_\_
2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?  
\_\_\_\_\_
3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escritura: Email (QR: IA+)

**Objet :** Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



**Escribe una respuesta adecuada:** *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_